



# UNIVERSIDAD ARTURO PRAT

70.777.500-9

CASA CENTRAL UNAP

AV. ARTURO PRAT 2120 IQUIQUE

## ORDEN DE COMPRA

N° **101258**

<b>Departamento</b>	: VICERRECTORIA DE INVESTIGACION	<b>JUNIO 9, 2022</b>
<b>Proveedor</b>	: AMERICAN JOURNAL EXPERTS	
<b>RUT</b>	: 101101193-0	
<b>Dirección</b>	: 601 WEST MAIN STREET , SUITE 102 DURHAM, NC 27701,	
<b>Fono</b>	:	<b>Nro.ID Chile Compra</b>
<b>Generado por</b>	: NICG -NICOLE ALEXANDRA GAYTAN JORC	<b>PROVEEDOR EXTRANJERO DECRETO 10-043</b>
<b>Atención Sr.(a)</b>	:	
<b>Solicitamos UDS.</b>	: <b>En:</b>	
<b>Condiciones de Pago:</b>		<b>Plazo Entrega: Por Definir</b>

CANTIDAD	UNIDAD	DETALLE	V. UNITARIO	TOTAL
1	SE	concepto de pago de edición para la publicación en revista ISI, del manuscrito titulado Astaxanthin Treatment to attenuate oxidative stress.	310,000	310,000
		<b>SUBTOTAL</b>		<b>310,000</b>
		<b>DESCUENTO</b>	<b>0.0 %</b>	<b>0</b>
		<b>OTROS DESCUENTOS</b>	<b>0.0 %</b>	<b>0</b>
		<b>OTROS CARGOS</b>		<b>0</b>
		<b>IMPTO.</b>	<b>0 %</b>	<b>0</b>
		<b>TOTAL IVA INCLUIDO</b>	<b>\$</b>	<b>310,000</b>

Cuenta	Código Gestión	Proyecto	SOLIC. DE COMPRA 37837
1220305000	IQUD17FND	020202030046	

**Observación**

\_\_\_\_\_  
Firma Responsable

**NOTA: Al presentar la FACTURA, original y dos copias, debe acompañarse la presente orden, sin la cual NO será PAGADA.**

**ADJUDICACION**

SOLICITUD DE MATERIALES / SERVICIOS

**Solicitante**

Nombre : **Natalia Loreto Bazaes Gallardo**

Cargo : **Administrativo**

Unidad : **Instituto Estudios De La Salud**

Derivación : **Sin estado de derivación**

Rubro Compra: **Publicaciones Acadmicas Y Otro**

<b>Detalles de la compra :</b>	<p>Por el presente, solicito a Ud. realizar mediante Trato Directo con el Proveedor Extranjero, American Journal Experts RUT 101101193-0, el servicio de edición para publicaciones ISI, proveedor con Registro en los Estados Unidos, con N° de orden: SFYJX54KD , con dirección en 601 West Main Street, Suite 102 Durham, NC 27701, por un monto total de U\$374. dólares-, por concepto de pago de edición para la publicación en revista ISI, del manuscrito titulado Astaxanthin Treatment to attenuate oxidative stress. Esta edición será con cargo, al ITEM Gastos de Contratación de Programa en la Partida Ediciones para el proyecto "Medicina Biomarcadores y Mitigadores centro de costo IQUD17FND020202030046. Cabe señalar que no es posible gestionar este tipo de compra o acceso directamente a través de convenio marco, por no encontrarse este servicio dentro de las ofertas de dicha modalidad en Mercado Público. Por lo tanto solicitamos un Decreto que autorice el Trato Directo con el proveedor extranjero, el cual se realizara conforme al Art. 62 N°6, en relación al Art 10, N°7, letra k) de la ley 19806, que tratándose de la contratación de bienes o servicios efectuadas a proveedores extranjeros y por razones de idioma, de sistema jurídico, de sistema económico o culturales, u otra de similar naturaleza, sea indispensable efectuar el procedimiento de contratación por fuera del Sistema de Información. Sin perjuicio de ellos, las entidades deberán publicar en el Sistema de Información los términos de referencia, las órdenes de compra y la resolución adjudicación y el contrato, en los casos que corresponda". Con cargo a proyecto Medicina Biomarcadores y Mitigadores del centro de costo IQUD17FND020202030046. El servicio debe hacerse fuera del sistema de información, por cuanto la empresa que realiza la edición correspondiente a American Journal Experts, realiza un servicio de edición premium y único, en el cual editan el formato para la revista científica en ingles técnico y científico, además, la editorial tiene su ubicación en los Estados Unidos y no tiene representación en Chile; y no está inscrito en Chile Proveedores.</p>
--------------------------------	--

Cant.	Artículo	SubRubro	Un.	Descripción	Valor Adjudicado	Cod. Gestión	Proyecto	Cuenta	Adjudicado
1	Publicaciones	Publicaciones	SE	concepto de pago de edición para la publicación en revista ISI, del manuscrito titulado Astaxanthin Treatment to attenuate oxidative stress.	310.000	IQUD17FND	020202030046	1220305000	Si
<b>TOTAL SOLICITUD : \$310.000</b>									

**CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

- Precio - 70(%)
- Plazo de Entrega - 30(%)



CDT: **20220300100346713**  
Patricia Winnie Siques Lee  
Jefe De Proyecto



CDT: **20220300100346739**  
Romina Eugenia Campillay Campillay  
Encargado De Área

# INVOICE

Invoice# SFYJX54KD

Balance Due

**\$374.00**



601 W Main St, Ste 102  
Durham, North Carolina, 27701, USA  
Tax ID: 412141424

Invoice Date : 07 Mar 2022  
Submission : FYJX54KD  
Word Count : 5388  
Title : Astaxanthin treatment to  
attenuate oxidative stress  
and inflammation in right  
ventricle hypertrophy...

Bill To  
**PROYECTO GORE FIC- BIP400187737-0**  
AV ARTURO PRAT 2120  
IQUIQUE  
1110939 TARAPACA  
Chile  
Dr. Patricia Siques  
987274142

#	Item & Description	Base Price	Amount
1	Advanced Editing Advanced Editing	424.00	424.00
		Sub Total	424.00
		<b>Total</b>	<b>\$424.00</b>
		Credits Applied	(-) 50.00
		<b>Balance Due</b>	<b>\$374.00</b>

## Notes

Name on account: American Journal Experts  
Account number: 1000079559885  
Bank name: TRUIST BANK (FORMERLY SUNTRUST BANK)  
Bank address: 214 North Tryon Street, Charlotte, NC US  
Swift code: SNTRUS3AXXX  
ABA (branch): 061000104

\*\*Your payment must reference your INVOICE NUMBER for proper credit to your account.

In the case of overpayment through bank transfer, we will provide a credit to your account. Our costs do not cover any fees charged by your bank to send the payment. The invoice will not be fully paid unless your local bank fees are included when you make the payment.

Since we are based in the United States, we do not have an IBAN. Please use our bank account number and swift code for bank transfers. In place of VAT, please use our US Tax ID: 412141424

## MEMORANDUM

A : **SRA(ITA). SILVANA LARRAIN VARAS**  
Jefe De Unidad / Adquisiciones / Sede Iquique

DE : **SRA(ITA). NATALIA BAZAES GALLARDO**  
Administrativo / Instituto Estudios De La Salud / Sede Iquique

REF : Solicita Compra De Trato Directo

FECHA : Martes, 15 de Marzo de 2022

---

Por el presente, solicito a Ud. realizar mediante Trato Directo con el Proveedor Extranjero, American Journal Experts RUT 101101193-0, el servicio de edición para publicaciones ISI, proveedor con Registro en los Estados Unidos, con N° de orden:SFYJX54KD , con dirección en 601 West Main Street, Suite 102 Durham, NC 27701, por un monto total de U\$374.-, por concepto de pago de edición para la publicación en revista ISI, del **manuscrito titulado Astaxanthin Treatment to attenuate oxidative stress**. Esta edición será con cargo, al ITEM Gastos de Contratación de Programa en la Partida Ediciones para el proyecto "Medicina Biomarcadores y Mitigadores centro de costo IQUD17FND020202030046. Cabe señalar que no es posible gestionar este tipo de compra o acceso directamente a través de convenio marco, por no encontrarse este servicio dentro de las ofertas de dicha modalidad en Mercado Público. Por lo tanto solicitamos un Decreto que autorice el Trato Directo con el proveedor extranjero, el cual se realizara conforme al Art. 62 N°6, en relación al Art 10, N°7, letra k) de la ley 19806, que tratándose de la contratación de bienes o servicios efectuadas a proveedores extranjeros y por razones de idioma, de sistema jurídico, de sistema económico o culturales, u otra de similar naturaleza, sea indispensable efectuar el procedimiento de contratación por fuera del Sistema de Información. Sin perjuicio de ellos, las entidades deberán publicar en el Sistema de Información los términos de referencia, las órdenes de compra y la resolución adjudicación y el contrato, en los casos que corresponda". Con cargo a proyecto Medicina Biomarcadores y Mitigadores del centro de costo IQUD17FND020202030046. El servicio debe hacerse fuera del sistema de información, por cuanto la empresa que realiza la edición correspondiente a American Journal Experts, realiza un servicio de edición premium y único, en el cual editan el formato para la revista científica en ingles técnico y científico, además, la editorial tiene su ubicación en los Estados Unidos y no tiene representación en Chile; y no está inscrito en Chile Proveedores.

NBG/nbg  
Cc: Saralea Salgado Espinoza  
Cc: Natalia Bazaes Gallardo  
Cc: Claudia Castro Alcaya

Archivos Adjuntos:  
invoice\_astaxanthin.pdf



**NATALIA BAZAES GALLARDO**  
Administrativo / Instituto Estudios De La Salud  
CDT: 2022afabc55f39fc9735f1



IQUIQUE, 21 de Marzo de 2022

## **CERTIFICADO DE AUTORIZACIÓN PRESUPUESTARIA**

### **N° 8965**

De conformidad al presupuesto del año 2022 aprobado para esta institución por la Honorable Junta Directiva, al tenor de lo dispuesto en el D.F.L. N° 1 de 1985 del Ministerio de Educación, certifico que, a la fecha del presente documento, se encuentra autorizado el presupuesto para el financiamiento de los bienes y/o servicios indicados en la solicitud 37837 y la orden de compra o licitación ID PROVEEDOR EXTRANJERO, con cargo al siguiente detalle:

<b>CÓDIGO DE GESTIÓN</b>	<b>PROYECTO</b>	<b>CUENTA PRESUPUESTARIA</b>
IQUD17FND	020202030046	1220305000



**ANDREA LEONOR CARDENAS LEGARDA**  
Jefe Unidad de Presupuesto

SOLICITUD DE MATERIALES / SERVICIOS

**Solicitante**

Nombre : **Natalia Loreto Bazaes Gallardo** Cargo : **Administrativo**  
 Unidad : **INSTITUTO ESTUDIOS DE LA SALUD** Rubro Compra: **Publicaciones Acadmicas Y Otro**  
 E-mail : **nabazaes@unap.cl** Telefonos : **/**

<b>Detalles de la compra :</b>	<p>Por el presente, solicito a Ud. realizar mediante Trato Directo con el Proveedor Extranjero, American Journal Experts RUT 101101193-0, el servicio de edición para publicaciones ISI, proveedor con Registro en los Estados Unidos, con N° de orden:SFYJX54KD , con dirección en 601 West Main Street, Suite 102 Durham, NC 27701, por un monto total de U\$374. dólares-, por concepto de pago de edición para la publicación en revista ISI, del manuscrito titulado Astaxanthin Treatment to attenuate oxidative stress. Esta edición será con cargo, al ITEM Gastos de Contratación de Programa en la Partida Ediciones para el proyecto "Medicina Biomarcadores y Mitigadores centro de costo IQUD17FND020202030046. Cabe señalar que no es posible gestionar este tipo de compra o acceso directamente a través de convenio marco, por no encontrarse este servicio dentro de las ofertas de dicha modalidad en Mercado Público. Por lo tanto solicitamos un Decreto que autorice el Trato Directo con el proveedor extranjero, el cual se realizara conforme al Art. 62 N°6, en relación al Art 10, N°7, letra k) de la ley 19806, que tratándose de la contratación de bienes o servicios efectuadas a proveedores extranjeros y por razones de idioma, de sistema jurídico, de sistema económico o culturales, u otra de similar naturaleza, sea indispensable efectuar el procedimiento de contratación por fuera del Sistema de Información. Sin perjuicio de ellos, las entidades deberán publicar en el Sistema de Información los términos de referencia, las órdenes de compra y la resolución adjudicación y el contrato, en los casos que corresponda". Con cargo a proyecto Medicina Biomarcadores y Mitigadores del centro de costo IQUD17FND020202030046. El servicio debe hacerse fuera del sistema de información, por cuanto la empresa que realiza la edición correspondiente a American Journal Experts, realiza un servicio de edición premium y único, en el cual editan el formato para la revista científica en ingles técnico y científico, además, la editorial tiene su ubicación en los Estados Unidos y no tiene representación en Chile; y no está inscrito en Chile Proveedores.</p>
--------------------------------	---

Cant.	Artículo	SubRubro	Un.	Descripción	Valor Estimado	Valor Real	Cod. Gestión	Proyecto	Custodio
1	Publicaciones	Publicaciones	SE	concepto de pago de edición para la publicación en revista ISI, del manuscrito titulado Astaxanthin Treatment to attenuate oxidative stress.	306.680	310.000	IQUD17FND	020202030046	Patricia Winnie Siques Lee

Dirección a despachar lo solicitado : AVDA. ARTURO PRAT 2120

**CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

- Precio - 70(%)
- Plazo de Entrega - 30(%)



CDT: **20220300100346713**  
Patricia Winnie Siques Lee  
Jefe De Proyecto



CDT: **20220300100346739**  
Romina Eugenia Campillay Campillay  
Encargado De Área